

## A Faith-Based Legal Clinic

Established in 2021, we are a group of legally trained Christians who respond to Christ's calling to serve our fellow neighbours and communities – regardless of their faith backgrounds – who need accessible legal assistance in the following areas:

- Minor Criminal Charges
- Family Law
- Small Claims
- Landlord & Tenant Law
- Old Age Security, Subsidized Housing & Other Government Benefits

### Legal Clinic Objectives:

- Legal Consultation
- Legal Education
- Holistic Support

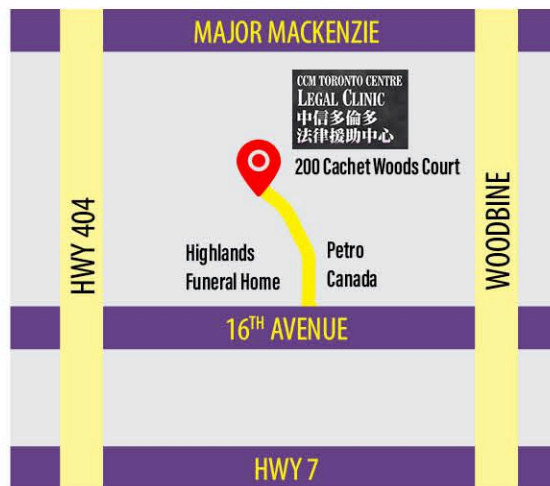
## 靈機 LINKAGE 輔導服務 Counselling Service

我們願意聆聽你的心聲  
與你面對生活中的疑難  
Connecting People to People,  
People to the Truth

中信中心 CCM CENTRE  
Unit 3107 Oriental Centre  
4438 Sheppard Ave. E.  
Scarborough, ON  
Canada, M1S 5V9

查詢有關服務詳情及預約時間  
Inquiries or Arrangement for  
appointment/referral  
電話 TEL : 416-291-3202  
電郵 EMAIL : torlinkage@ccmcanada.org  
網址 WEB : www.ccmcanada.org

CCM 加拿大中信  
CCM CANADA



中信多倫多法律援助中心  
**CCM Toronto Centre Legal Clinic**  
Unit 101, 200 Cachet Woods Court,  
Markham, ON L6C 0Z8

- 🕒 辦公時間：  
星期一至星期三、星期五  
早上九時半至下午五時半  
辦公時間會按情況有所變動，請先致電預約

Office Hours:  
Monday to Wednesday, Friday  
9:30 am-5:30 pm  
Office hours may vary, please call for appointments.

- ☎ 905-534-1243  
✉ toronto.legalclinic@ccmcanada.org  
🌐 <https://legalclinic.ccmcanada.org>

CCM is a registered charity organization.  
To make a donation, visit  
<https://www.ccmcanada.org>  
中信為註冊慈善機構。歡迎捐獻。  
詳情請參閱 <https://www.ccmcanada.org>

# CCM TORONTO CENTRE LEGAL CLINIC 中信多倫多 法律援助中心



你要為不能自辯的人開口說話，為所有貧苦的人伸冤。你要開口說話，秉公審判，為困苦和窮乏的人伸冤。箴言 31:8-9

*Speak up for those who cannot speak for themselves, ensure justice for those being crushed. Yes, speak up for the poor and helpless, and see that they get justice.*

Proverbs 31:8-9

# 以基督信仰主導的法律援助服務

本服務成立於2021年，由一群基督徒律師、律師助理、法律從業員和其他專業人士創立，以回應他們對基督耶穌的呼召。

## 宗旨:

為面對法律疑難而資源有限的人士，無論他們的信仰背景如何，伸出援手，為社區被壓迫者發聲。

## 服務:

- 公眾教育
- 提供法律諮詢服務
- 提供由法律問題衍生的輔助服務

## 諮詢範疇:

- 輕微刑事案件
- 家庭法
- 小額索償
- 租務糾紛
- 老人金、政府資助房屋或其他政府福利
- 其他

若閣下欲諮詢法律問題或預約時間，可于網上提交。

\*請參閱網站之入息及資產指引

Appointments and legal enquiries can be submitted online.

\*Income and assets guidelines apply.

## Legal Education Workshops & Seminars 公眾教育講座

Conducted in Cantonese, with Mandarin Simultaneous Interpretation 廣東話，附普通話同時傳譯

本中心經常舉辦講座，目的是讓大家了解加拿大或安省之司法機制及個人的司法權利，以便自行處理一些簡單的法律問題。我們在2022年曾舉辦兩次講座，深受歡迎。



我們正在籌備2023年4月舉辦有關租務之講座。

## 報名講座請電郵

To register for seminars,  
please email to:  
toronto.legalclinic@ccmcanada.org

中信多倫多中心是[中國信徒佈道會]（簡稱中信）的多倫多辦事處，本著基督信仰、表達基督徒關懷社群的愛心，為社會服務、關顧全人，無論男女老少都是我們服務的對象。

## 近期/定期活動:

- 兒童： 琴聲飛揚 – 小提琴班
- 青少年： 社區少年隊
- 男士： 男人新天地
- 女士： 婦女新知
- 成人活動： 燦爛人生、舞出彩虹、楊家太極24式、卡拉OK、晨早健體操

歡迎來電或上網查詢詳情。

We run workshops and seminars from time to time, to help individuals with legal problems understand their rights, navigate through the legal system and resolve their problems. In 2022, we hosted a two part family law seminar.

**Our first seminar in 2023** will be on Landlord and Tenant Law.

## Ontario Landlord & Tenant Law 2023 April 安省租務條例 2023.4月



**CCM (Chinese Christian Mission) Toronto Centre** is one of the 6 community service centres under the umbrella of CCM Canada, running a variety of services and programs for all age groups, families, youth and children, and those with special mental health, spiritual or emotional needs.

## Current programs & activities for:

- Kids: The Sound of Music – Violin Class
- Youth: Young Community Troopers (YCT)
- Women: Women's Group
- Men: Men's New World
- Adults: Come & See, Tai Chi, Dance, karaoka, morning exercise

Call or visit us online for more information.



416-291-3202



<https://www.ccmcanada.org>

CCM  
CENTRE

TORONTO  
中信多倫多中心